

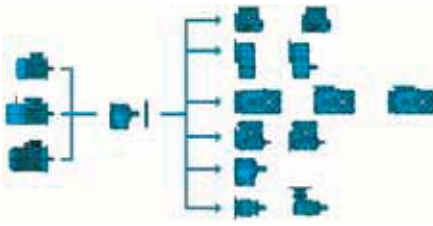
Ceramic industry

Esperienza e soluzioni
per l'industria ceramica

*Know-how and solutions
for ceramic industry*

Edition September 2010



• Prodotto modulare → Possibilità di fornire soluzioni personalizzate ed economiche partendo da un prodotto di serie, idonee a soddisfare qualsiasi necessità applicativa		• Modular product → Providing tailored solutions starting from a series product, achieving cost-effective solutions for every application need
• Programma di fabbricazione completo → Possibilità di avere soluzioni complete tramite un unico fornitore per qualsiasi tipo di applicazione → Soluzioni innovative e rispondenti alle esigenze applicative del settore		• Comprehensive manufacturing program → Possibility to have one-supplier-solutions for every type of application → Pioneer solutions satisfying the typical application needs of this sector
• Vasta gamma di accessori → La soluzione dell'applicazione è facilitata dalle molteplici esecuzioni e accessori previsti a catalogo		• Wide range of accessories → The application solution is facilitated by the several designs and accessories foreseen in the catalog
• Prodotto collaudato → Elevati standard di qualità e affidabilità → Bassa rumorosità → Elevate prestazioni		• Product tested → High quality and reliability standard → Low noise → High performance

Riduttori ad assi paralleli e ortogonali cat. H02

- Adatti ad essere utilizzati in applicazioni pesanti
- Elevata capacità di smaltimento termico ottenuta con diversi sistemi di raffreddamento (ventole, unità autonome esterne, serpentine)
- Soluzioni personalizzate a richiesta, complete di basamenti e giunti
- Predisposizione dispositivo antiretro
- Prestazioni fino a 400 kN m



Parallel and right angle shaft gear reducers cat. H02

- Suitable for heavy applications
- High thermal dissipation obtained through several cooling systems (fans, external independent cooling units, coils)
- Customer tailored solutions on request, including base-plates and couplings
- Pre-arranged for backstop device
- Performance up to 400 kN m

Riduttori e motoriduttori ad assi paralleli e ortogonali cat. G05

- Fissaggio universale
- Carcassa monoblocco adatta a servizi gravosi
- Innovativo raffreddamento con serpentina interna ad elevata capacità di smaltimento termico
- Soluzioni personalizzate a richiesta, complete di basamenti e giunti
- Vasta gamma accessori previsti a catalogo
- Prestazioni fino a 7100 daN m



Parallel and right angle shaft gear reducers and gearmotors cat. G05

- Universal mounting
- Single-piece housing suitable for heavy duties
- High thermal dissipation obtained through a new cooling system using internal coils
- Customer tailored solutions on request, including base-plates and couplings
- Wide range of accessories foreseen on catalog
- Performance up to 7100 daN m

Nuovi riduttori e motoriduttori epicycloidali cat. EP10

- Prestazioni più elevate rispetto a quelle offerte dai maggiori concorrenti
- Qualità e affidabilità secondo lo standard Rossi
- Completati di olio con primo intervallo di lubrificazione a 12 500 h



New planetary gear reducers and gearmotors cat. EP10

- Higher performance compared with the ones offered by the main competitors
- Quality and reliability according to Rossi standard
- Filled with oil with first oil change at 12 500 h

Riduttori e motoriduttori coassiali cat. E04

- Fissaggio universale B3/B5
- Carcassa monoblocco in ghisa
- Elevata affidabilità di funzionamento adatta a servizi continui di lavoro
- Flangia attacco motore IEC B5 e derivate

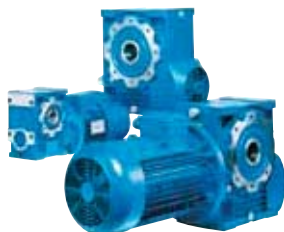


Coaxial gear reducers and gearmotors cat. E04

- Universal mounting B3/B5
- Cast iron housing
- High running reliability suitable for continuous duty cycles
- IEC motor flange B5 and derivatives

Riduttori e motoriduttori a vite cat. A04

- Fissaggio universale
- Carcassa monoblocco in ghisa
- Elevata affidabilità di funzionamento adatta a servizi continui di lavoro
- Rendimento e durata maggiori rispetto ai concorrenti
- Flangia attacco motore IEC B5 e derivate
- Programma di fabbricazione completo (14 grandezze)



Worm gear reducers and gearmotors cat. A04

- Universal mounting
- Cast iron housing
- High running reliability suitable for continuous duty cycles
- Higher efficiency and longer life compared with competitors
- IEC motor flange B5 and derivatives
- Comprehensive manufacturing program (14 sizes)

Motoriduttori a vite "standardfit" cat. AS07

- Unica gamma con carcassa in ghisa
- Cuscinetti a rulli conici per prestazioni superiori
- Rapporto prestazione/prezzo altamente competitivo
- Intercambiabile con lo standard di mercato
- Consegne rapide e affidabili



"Standardfit" worm gearmotors cat. AS07

- One and only range with cast iron housing
- Bevel roller bearings for higher performance
- Very competitive performance/price ratio
- Interchangeability with other standard products present on the market
- Quick and reliable deliveries

Experience does matter ...

1 materie prime - *raw materials*



2 mulini continui - *continuous mills*



3 mulini discontinui - *discontinuous mills*



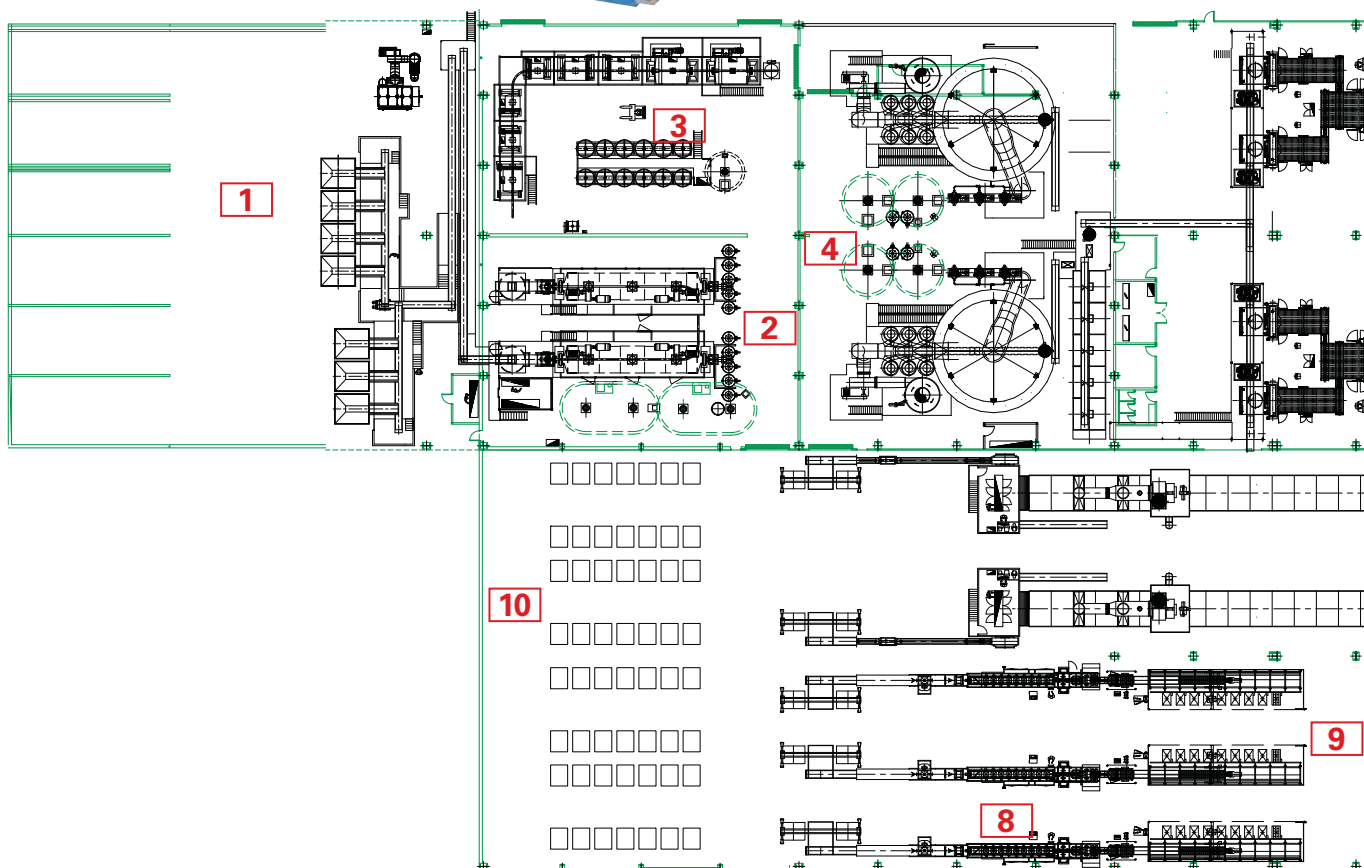
cat. E04



cat. H02



cat. G05



cat. E04



cat. A04



cat. G05



7 forno - *kiln*



8 linea di scelta - *sorting line*



9 sistemi di palletizzazione - *palletizing systems*

4 agitatore- agitator



cat. EP10

5 essiccatore - drier

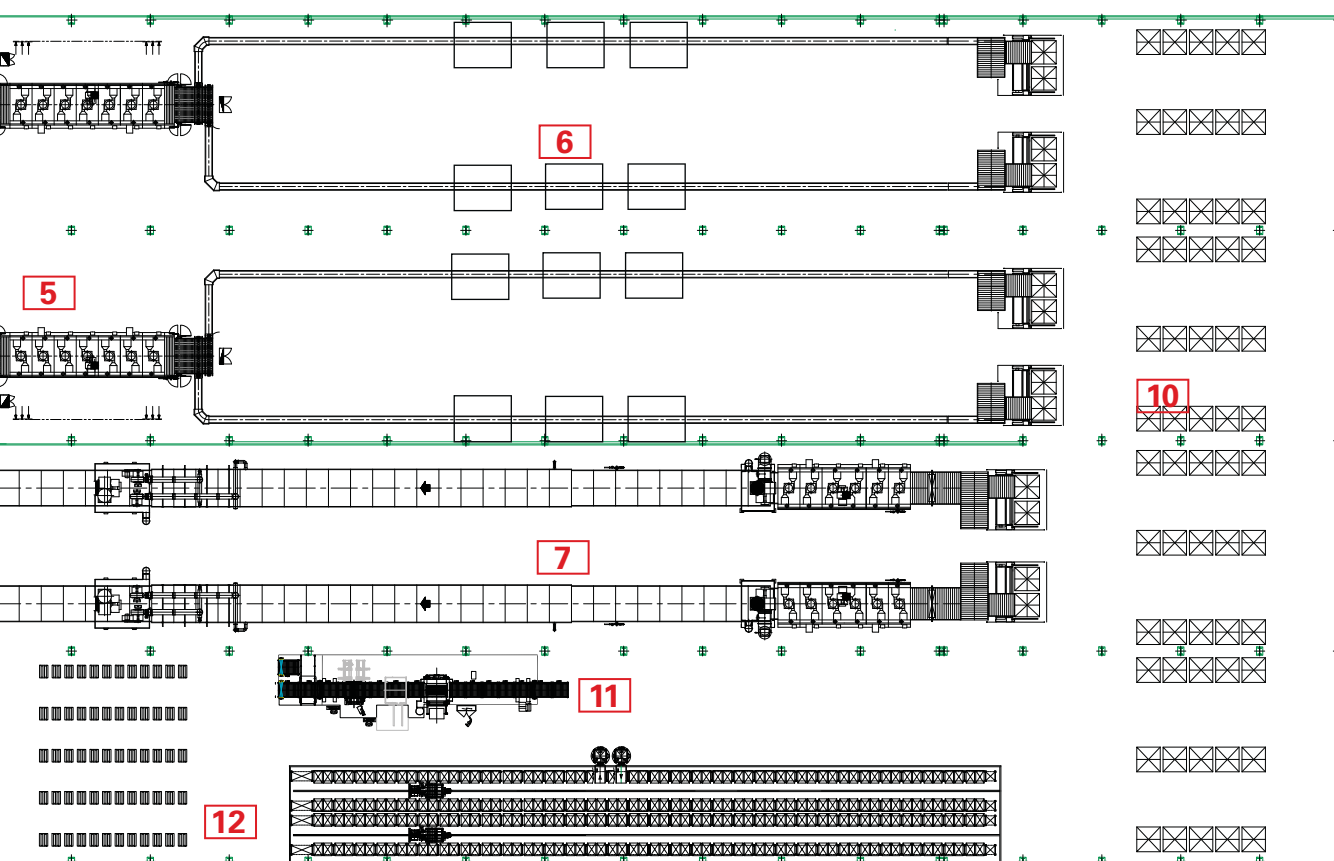


cat. A04

6 smaltatrice e decoratrice -
glazing and decorating system



cat.
SR04
SM09



cat. G05

cat. A04



cat.
SR04
SM09



cat.
SR04
SM09



10 sistemi di stoccaggio e movimenta-
zione - storage and handling systems



11 sistemi di confezionamento -
packaging systems



12 magazzino pallet automatico -
automatic storing system

Prodotti specifici per l'industria ceramica

Specific products for the ceramic industry

Servomotoriduttori (a vite, coassiali, ad assi paralleli e ortogonali) senza motore in esecuzione specifica cat. SR per automazione

Esecuzione standard SR

- Carcasce monolitiche di ghisa, rigide e precise; flange servomotore quadrate; dimensioni compatte
- Ampia gamma di dimensioni di accoppiamento servomotore
- Massima rigidezza torsionale e il minimo gioco angolare, regolarità di moto e silenziosità
- Fissaggio universale
- Manutenzione ridotta



Esecuzione con campana e giunto

- Carcasce monolitiche di ghisa, rigide e precise, gioco angolare ridotto
- Flange attacco servomotore con campana e giunto torsionalmente rigido e senza gioco
- Ampia gamma di possibili accoppiamenti a servomotori
- Albero cavo con unità di bloccaggio disponibile a richiesta



Servogearmotors (with worm gear, coaxial, parallel and right angle shafts) without motors with specific design cat. SR for motion control

Standard design

- Rigid and precise cast iron housings; square servomotor flanges; compactness
- Wide range of servomotor coupling dimensions
- Maximum torsional stiffness and minimum angular backlash, smooth and quiet running
- Universal mounting
- Minimum maintenance requirements

Design with bell and coupling

- Rigid and precise single piece cast iron housings, reduced angular backlash
- Servomotor flanges with bell and coupling torsionally rigid and backlash free
- Wide range of possible servomotor couplings
- Hollow shaft with shrink disc available on request

Servomotoriduttori epicicloidali di precisione, senza motore, cat. SM09

- Dimensionamento accurato per la massima rigidezza torsionale e il minimo gioco angolare
- Ampia gamma di dimensioni di accoppiamento servomotore possibili
- Albero lento normale o bisporgente senza linguetta, a richiesta con linguetta. Cavo con cava linguetta e gole anello elastico per estrazione (a richiesta con unità di bloccaggio)
- Cuscinetti volventi a rulli conici; a rullini a pieno riempimento con perni di dimensione elevata, per la massima rigidezza della sopportazione
- Lubrificazione a bagno con olio sintetico, «a vita»



Low backlash planetary servogearmotors, without motor, cat. SM09

- Careful dimensioning for maximum torsional stiffness and minimum angular backlash
- Wide range of possible servomotor coupling dimensions
- Standard or double output low speed shaft without key, on demand with key. Hollow shaft with keyway and circlip grooves for extraction (on demand with backstop device)
- Tapered roller bearings; full complement needle roller bearings on large diameter pins for maximum bearing stiffness
- Oil-bath lubrication with synthetic oil «for life»

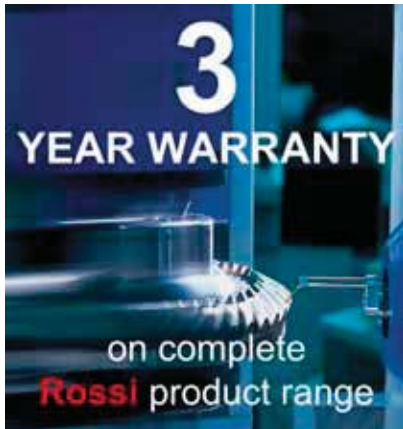
Nuovi motori normali e autofrenanti cat. TX09

- Motori ad alta efficienza IE2/EFF1
- Raddrizzatore universale (brevettato) multitemperatura
- Servoventilazione concepita appositamente per applicazioni molto sollecitate
- Ampia gamma di encoder
- Motore autofrenante con 3 tipi di freno



New standard and brake motors cat. TX09

- IE2/EFF1 high efficiency motors
- (Patented) multi-voltage universal rectifier
- Independent cooling fan especially conceived for the heaviest applications
- Wide range of encoders
- Brake motor with 3 brake types

• Assistenza competente e supporto tecnico in fase di progettazione e selezione → Assistenza pre-vendita qualificata → Ottimizzazione della selezione: prestazioni, affidabilità, costi		• <i>Skilled assistance and technical support during design and selection</i> → Qualified pre-sale support → Enhanced selection in terms of performance, reliability, and costs
• Nuovo portale per → Stato avanzamento ordini → Tavole parti ricambio → Conferme d'ordine → Fatture	Rossi for you	• <i>New Rossi portal for</i> → Order tracking → Spare part tables → Order acknowledgements → Invoices
• Servizio globale → Rete di vendita e servizio mondiale		• <i>Global service</i> → Direct worldwide sales and service network
• 3 anni di garanzia → Affidabilità derivante da prodotti di qualità, fatti per durare → 3 anni di garanzia dal 1997		• <i>3 year warranty</i> → The reliability of a quality product made to last → 3 year warranty since 1997

Austria

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Australia

Rossi Gearmotors Australia Pty. Ltd.
AU - Perth WA
Phone +61 8 94557399
fax +61 8 94557299
e-mail: info.australia@rossi-group.com
www.rossigearmotors.com.au

Benelux

Habasit Netherlands B.V.
NL - Nijkerk
Phone +31 33 247 20 30
Fax: +31 33 246 15 99
e-mail: netherlands@habasit.com
www.rossi-group.com

Bielorussia

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Canada

Rossi Gearmotors
Division of Habasit Canada Limited
CA - Oakville, Ontario
Phone +1 905 8274 131
fax +1 905 8252 612
e-mail: info.canada@habasit.com
www.rossi-group.com

China

Rossi Gearmotors China P.T.I.
CN - Shanghai
Phone +86 21 3350 5345
fax +86 21 3350 6177
e-mail: info.china@rossi-group.com
www.rossigearmotors.cn

Denmark

Habasit AB
DK - 3400 Hillerød
Phone +45 48 28 80 87
fax +45 48 28 80 89
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.dk

Finland

Habasit AB
S - 430 63 Hindås
Phone +46 301 226 00
fax +46 301 226 01
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.se

France

Rossi Motoréducteurs SARL
F - Saint Priest
Phone +33 472 47 79 30
fax +33 472 47 79 49
e-mail: info.france@rossi-group.com
www.rossimotoreducteurs.fr

Germany

Habasit GmbH
D - Eppertshausen
Phone +49 6071 / 969 - 0
fax +49 6071 / 969 -150
e-mail: rossi.germany@habasit.com
www.habasit.de

Hungary

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Iceland

Habasit AB
S - 430 63 Hindås
Phone +46 301 226 00
fax +46 301 226 01
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.se

India

Rossi Gearmotors Pvt. Ltd.
IN - Coimbatore
Phone +91 422 262 7879
fax +91 422 262 7214
e-mail: info.india@rossi-group.com
www.rossi-group.com

Mexico

Rossi Gearmotors
A Division of Habasit America
US - Suwanee
Phone +1 800 931 2044
fax +1 678 288 3658
e-mail: rossi.info@us.habasit.com
www.habasitamerica.com

Moldova

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

New Zealand

Rossi Gearmotors New Zealand Ltd.
NZ - Auckland
Phone +61 9 263 4551
fax +61 9 263 4557
e-mail: info.nz@rossi-group.com
www.rossigearmotors.com.au

Norway

Habasit Norge A/S
N - 1001 OSLO
Phone +47 81 558 458
fax +47 22 301 057
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.no

Portugal

Rossi Motorreductores S.L.
E - Viladecans (Barcelona)
Phone +34 93 6377248
fax +34 93 6377404
e-mail: info.spain@rossi-group.com
www.rossimotorreductores.es

Russia

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

Spain

Rossi Motorreductores S.L.
E - Viladecans (Barcelona)
Phone +34 93 6377248
fax +34 93 6377404
e-mail: info.spain@rossi-group.com
www.rossimotorreductores.es

Sweden

Habasit AB
S - 430 63 Hindås
Phone +46 301 226 00
fax +46 301 226 01
e-mail: info@habasit.se
www.habasit.se

Switzerland

Habasit GmbH
CH - Reinach - Basel
Phone +41 61 715 15 75
fax +41 61 715 15 56
e-mail: info.ch@habasit.com
www.habasit.ch

Taiwan

Habasit Rossi (Taiwan) LTD.
TW - Taipei Hsien
Phone +886 2 22670538
fax +886 2 22670578
e-mail: info.he@habasit.com
www.rossi-group.com

Ucraina

Habasit GmbH
A-1234 Wien
Phone +43 1 690 66
fax +43 1 690 66 10
e-mail: info.austria@habasit.com
www.habasit.com

United Kingdom

Habasit Rossi Limited
UK - Coventry
Phone +44 2476 644646
fax +44 2476 644535
e-mail: info.uk@habasitrossi.com
www.habasitrossi.co.uk

United States

Rossi Gearmotors
A Division of Habasit America
US - Suwanee
Phone +1 800 931 2044
fax +1 678 288 3658
e-mail: rossi.info@us.habasit.com
www.habasitamerica.com

Responsabilità relative ai prodotti e al loro uso

Il Cliente è responsabile delle corretta scelta e dell'uso del prodotto in relazione alle proprie esigenze industriali e/o commerciali, salvo il caso in cui l'utilizzo sia stato raccomandato da personale tecnico Rossi, debitamente informato dal Cliente delle proprie necessità operative. In questo caso, tutti i dati necessari per la selezione dovranno essere comunicati fedelmente e per iscritto dal Cliente, riportati nell'ordine e confermati da Rossi. Il Cliente è sempre responsabile della sicurezza nell'ambito delle applicazioni del prodotto. Nella stesura del catalogo è stata dedicata la massima attenzione al fine di assicurare accuratezza delle informazioni. Tuttavia Rossi non può accettare responsabilità dirette o indirette per eventuali errori, omissioni o dati non aggiornati. A causa della costante evoluzione dello stato dell'arte, Rossi si riserva la possibilità di apportare in qualsiasi momento modifiche al contenuto della presente pubblicazione. Il responsabile ultimo della selezione del prodotto è il Cliente, salvo accordi diversi debitamente formalizzati per iscritto e sottoscritti dalle Parti.

Product liability, application considerations

The Customer is responsible for the correct selection and application of product in view of its industrial and/or commercial needs, unless the use has been recommended by technical qualified personnel of Rossi, who were duly informed about customer's application purposes. In this case all the necessary data required for the selection shall be communicated exactly and in writing by the Customer, stated in the order and confirmed by Rossi. The Customer is always responsible for the safety of product applications. Every care has been taken in the drawing up of the catalog to ensure the accuracy of the information contained in this publication, however Rossi can accept no responsibility for any errors, omissions or outdated data. Due to the constant evolution of the state of the art, Rossi reserves the right to make any modification whenever to this publication contents. The responsibility for the product selection is of the customer, excluding different agreements duly legalized in writing and undersigned by the Parties.

Rossi S.p.A.

Via Emilia Ovest 915/A
41123 Modena - Italy
Phone +39 059 33 02 88
fax +39 059 82 77 74
e-mail: info@rossi-group.com
www.rossi-group.com

Registered trademarks
Copyright Rossi S.p.A.
Subject to alterations
Printed in Italy
Publication data
2008FLY.SMC-it0910HQM
2008FLY.SMC-en0910HQM